

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INLÖSEN AV KONTOKORTSTRANSAKTIONER (Oktober 2015)

1. Bakgrund och definitioner

- 1.1 Bambora AB ("**Bambora**") 556233-9423 är ett företag vars huvudsakliga verksamhet utgörs av inlösen av kontokortstransaktioner. Bambora är ett betalningsinstitut som har tillstånd att tillhandahålla betaltjänster och som står under Finansinspektionens tillsyn.
- 1.2 Med stöd av Avtalet ska Bambora kunna lösa in Transaktioner företagna med Kontokort hos Säljföretaget.
- 1.3 I händelse av konflikt mellan dessa allmänna villkor och en Instruktion ska Instruktionen ha företräde.
- 1.4 Samtliga angivna definitioner nedan ska gälla såväl 1) singularis som pluralis, och 2) bestämd som obestämd form av respektive definition. Definitioner finns även på andra ställen i Avtalet.
 - 1.4.1 "**Avtalet**" avser Säljföretagets ansökan om inlösen av kontotransaktioner, Bamoras skriftliga beviljande av ansökan, dessa allmänna villkor och vid var tid gällande Instruktioner, bilagor etc. som uttryckligen angetts höra till dessa allmänna villkor.
 - 1.4.2 "**Bankdag**" avser veckodag då bankerna i allmänhet är öppna (dvs. ej lördagar och helgdagar).
 - 1.4.3 "**Finansiell exponering**" avser risken för Chargeback för betalda men ej levererade varor eller tjänster.
 - 1.4.4 "**Försäljningssätt**" avser den eller de försäljningsmetoder som Säljföretaget använder för att sälja sina varor och/eller tjänster. Exempel på Försäljningssätt är försäljning i butik, försäljning över Internet och försäljning genom post- och/eller telefonorder. För respektive Försäljningssätt kan finnas Instruktioner som kompletterar dessa allmänna villkor.
 - 1.4.5 "**Instruktioner**" avser av Bambora vid var tid skriftligen och/eller muntligen meddelade föreskrifter, anvisningar, rutinbeskrivningar o.d.
 - 1.4.6 "**Kontokort**" avser ett av en behörig och/eller licensierad kortutgivare korrekt utfärdat kontokort med ett varumärke och av en korttyp som Parterna skriftligen kommit överens om ska omfattas av Avtalet. Överenskomna varumärken och korttyper som avtalet ska omfatta framgår av ansökan.
 - 1.4.7 "**Kortinnehavare**" avser en fysisk person i vars namn ett Kontokort har utfärdats.
 - 1.4.8 "**Nätverksregler**" avser de föreskrifter, regler, villkor etc. som utfärdas av MasterCard och/eller Visa.
 - 1.4.9 "**Säljföretag**" avser det företag som beviljats anslutning till Bamoras system för inlösen av Transaktioner enligt Avtalet.

1.4.10 **"Terminal"** avser teknisk utrustning som fångar information som finns lagrad på Kontokortet, oavsett om informationen finns i magnetremsa eller chip, för att skapa en Transaktion.

1.4.11 **"Transaktion"** avser såväl 1) köptransaktioner med Kontokort som betalningsmedel, som 2) retur/ krediteringar av korresponderande köptransaktioner.

2. Partsförhållanden m.m.

2.1 Parter enligt Avtalet är Bambora och Sälj företaget. Bambora och Sälj företaget kallas i Avtalet gemensamt för **"Parterna"**.

2.2 Nätverksreglerna är överordnade bestämmelserna i Avtalet. Parterna är således medvetna om och godkänner att samarbetet enligt Avtalet alltid ska bedrivas i överensstämmelse med Nätverksreglerna.

2.3 Om det vid någon tidpunkt skulle konstateras att samarbetet inte bedrivs i enlighet med Nätverksreglerna ska Bambora omedelbart informera Sälj företaget om detta, varvid Parterna omedelbart ska inleda diskussioner i syfte att träffa en överenskommelse om omständighetens påverkan på Parternas samarbete. Om Parterna under diskussionerna inte kan komma överens inom tio (10) Bankdagar beräknat från den dag diskussionerna inleddes, har vardera Part rätt att säga upp Avtalet till upphörande med trettio (30) kalenderdagens varsel.

2.4 För det fall Visa och/eller MasterCard påtalar att samarbetet inte bedrivs i överensstämmelse med Nätverksreglerna och med anledning därav begär att bristerna ska åtgärdas inom viss tid gäller dock följande. Respektive Part har alltid (dvs. oavsett vad Avtalet i övrigt stadgar om uppsägningstider), rätt att säga upp Avtalet till upphörande till dagen innan den dag bristen enligt Visa och/eller MasterCard skulle vara åtgärdad om Parten på goda grunder antar att bristen inte kan eller kommer att åtgärdas inom föreskriven tid.

3. Omfattning m.m.

3.1 Avtalet reglerar Parternas mellanhavanden avseende inlösen av Transaktioner, och rutiner i samband därmed. Transaktioner får endast ske i de valutor som har reglerats i Avtalet.

3.2 Vad som i Avtalet stadgas om köptransaktioner ska även i tillämpliga delar gälla för retur/ eller krediteringar av köptransaktioner.

3.3 Bambora kommer att förse Sälj företaget med unika kundnummer för respektive Försäljningssätt som Parterna har överenskommit ska omfattas av Avtalet. Dessa kundnummer, som alltid ska användas vid Sälj företagets redovisning av Transaktioner till Bambora, får inte användas för andra Försäljningssätt eller för andra varor eller tjänster inom angiven bransch än vad som har överenskommit mellan Bambora och Sälj företaget.

3.4 Försäljning av värdeenheter får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med "försäljning av värdeenheter" avses för närvarande i Avtalet 1) köp av virtuell valuta, och 2) överföringar till andra betalningslösningar, inklusive presentkort med en längre giltighetstid än trettiosex (36) månader.

3.5 Försäljning av tobak via Internet och spel får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med "spel" avses för närvarande i Avtalet vadslagning, lotteri, bingo, kasino och köp av värdeenheter e.d. som kan användas för att betala deltagande i spel.

4. Säljföretagets åtaganden

4.1 Säljföretaget åtar sig att;

- följa Avtalet och eventuella anvisningar avseende Avtalet från Bambora eller från part anlita av Bambora, däri inbegripet instruktioner som ges i svar från Terminal, eller annan form av auktorisationssystem, inklusive manuell auktorisation;
- acceptera samtliga överenskomna Kontokort, korttyper och belopp, för betalning av Säljföretagets samtliga varor och tjänster. Bambora har rätt att registrera och marknadsföra att Säljföretaget accepterar Kontokort som betalningsmedel;
- behandla och ta emot Kortinnehavares reklamerade Transaktioner i enlighet med Nätverksreglerna (s.k. "Chargeback");
- inte uppmana till eller acceptera Kontokort 1) för något bedrägligt syfte, 2) på annat sätt som står i strid med tillåten användning av Kontokort, eller 3) på något sätt som Kortinnehavaren inte har godkänt;
- vid betalning med Kontokort, förutsatt att inte annat skriftligen har överenskommit inte 1) lämna ut kontanter med undantag för vad som kan vara tillåtet enligt Instruktionerna, 2) ställa ut check eller annan betalningsanvisning, eller 3) tillgodogöra sig betalning för annan fordran än betalning för Säljföretagets varor och/eller tjänster;
- inte använda varumärket Bambora för annat än vad som skriftligen har överenskommit mellan Parterna;
- följa vid var tid tillämplig lagstiftning och myndighets föreskrifter;
- inte skapa flera köptransaktioner med samma Kontokort vid ett och samma tillfälle avseende samma köp; och
- till Bambora inte överföra Transaktioner som företagits hos annan än Säljföretaget.

4.2 Returer/krediteringar ska avse en tidigare företagen köptransaktion. Returen/krediteringens belopp får inte överstiga köptransaktionens belopp. Returen/krediteringen ska ske med användande av det Kontokort som användes för köptransaktionen. Beloppet får inte återbetalas med kontanter, om så inte skriftligen överenskommit mellan Parterna. Vid returer/krediteringar ska signaturkvittot, eller motsvarande underlag för Transaktionen, undertecknas av Säljföretaget.

4.3 Om Säljföretaget innehar ett eget Kontokort får sådant (om Säljföretaget drivs som enskild firma, handelsbolag, kommanditbolag eller aktiebolag som är s.k. fåmansföretag) inte användas för betalning hos Säljföretaget. Med innehav av Kontokort menas att Kortinnehavaren och Säljföretaget är identiska, dvs. har samma person- eller organisationsnummer, eller att Kortinnehavaren är ägare eller delägare i Säljföretaget.

4.4 I syfte dels att behålla en hög säkerhetsnivå i de globala kortbetalningssystemen, dels att stärka förtroendet för Kontokort som betalningsmedel är det av yttersta vikt att alla som hanterar Kontokortsinformation gör det på ett säkert sätt. Med "**Kontokortsinformation**" avses sådan information som finns präglad eller tryckt på Kontokortets fram- och/eller baksida, inklusive information som finns lagrad i Kontokortets magnetspår och chip. Av denna anledning har kortindustrin enats om en gemensam standard för hantering av Kontokortsinformation. Standarden kallas Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) och är framtagen av bl.a. Visa och MasterCard.

- 4.5 Sälj företaget åtar sig att följa standarden PCI DSS i det utförande den vid var tid finns publicerad på www.pcisecuritystandards.org. I Instruktionerna finns såväl ytterligare information om PCI DSS som en beskrivning över vad Sälj företaget generellt har att iaktta vad gäller hantering av Kontokortsinformation. Bambora ska regelbundet informera Sälj företaget om viktigare nyheter och förändringar i PCI DSS, på det sätt och med den frekvens som Bambora anser lämplig.
- 4.6 När Sälj företaget erbjuder varor och/eller tjänster får inte Sälj företaget tillämpa ett högre pris vid betalning med Kontokort än vad Sälj företaget tillämpar vid andra former av betalning och inte heller tillämpa ett högre pris eller ta ut någon extra avgift för betalning med Kontokort. Detta gäller emellertid inte om det enligt lag eller Föreskrift är tillåtet.
- Om Sälj företaget tar ut en avgift eller erbjuder en reduktion av avgiften med anledning av användning av ett visst Kontokort ska Sälj företaget upplysa Kortinnehavaren om detta innan Transaktionen genomförs. Avgiften som tas ut av Sälj företaget ska vara skälig och i överensstämmelse med lag och Nätverksreglerna.
- 4.7 Om Sälj företaget vill debitera Kortinnehavaren i efterhand för kostnader som har uppstått i anknytning till en service tjänst etc. (som t.ex. en hotellvistelse, bilhyra eller liknande), ska Sälj företaget upplysa och inhämta Kortinnehavarens godkännande därtill innan debitering sker. Sälj företaget ska om möjligt genomföra Transaktionen i två (2) delar, varvid Sälj företaget omedelbart ska debitera Kortinnehavaren för den del av transaktionsbeloppet som är känd vid transaktionstillfället och därefter debitera Kortinnehavaren endast den del av transaktionsbeloppet som inte är känd vid transaktionstillfället.
- 4.8 Om Sälj företaget blir varse om en felaktigt utförd Transaktion ska Sälj företaget utan dröjsmål och senast inom fyrtiofem (45) kalenderdagar underrätta Bambora därom och begära rättelse.

5. **Bamboras åtaganden**

- 5.1 Bambora åtar sig att betala till anvisat konto för köptransaktioner företagna med Kontokort under förutsättning 1) att köptransaktionen är Bambora tillhanda inom den i Instruktionerna föreskrivna tiden, 2) att köptransaktionen uppfyller de krav som föreskrivs i Avtalet, och 3) att Sälj företaget i övrigt uppfyllt sina åtaganden enligt Avtalet.
- 5.2 Bamboras ansvar enligt Avtalet omfattar endast Transaktioner som faktiskt har kommit Bambora tillhanda. Detta innebär bl.a. att Bambora, om Sälj företaget anlitar en tredje part för leverans av Transaktioner till Bambora, inte har något ansvar för eventuella anspråk, åtgärder eller underlåtenhet hänförliga till samarbetet mellan Sälj företaget och den tredje parten. Inte heller har Bambora något ansvar för felaktigheter e.d. i Transaktioner som kommer Bambora tillhanda i den mån felaktigheten beror på omständigheter hänförliga till den tredje parten.
- 5.3 Bambora ska förse Sälj företaget med information om genomförda Transaktioner, d.v.s. uppgift om Transaktionernas belopp, avgifter och i tillämpliga fall växelkurser. Informationen lämnas med den periodicitet och på det sätt som Parterna särskilt kommer överens om.

5.4 Bambora ansvarar för förlust gentemot Sälj företaget som uppkommit i annat fall än som avses i punkterna 5.1 och 5.2 ovan, endast om grov försummelse kan läggas Bambora till last. Bambora ansvarar dock inte under några omständigheter för indirekt skada, följdskada eller för skada hänförlig till att en kortutgivare inte medger eller genomför en Transaktion.

6. Sälj företagets ansvar

6.1 Sälj företaget ansvarar gentemot Kortinnehavare för samtliga fel och avvikelser i sålda varors och tjänsters kvalitet, beskaffenhet och utförande. Sådana fel och avvikelser jämte utebliven eller bristfällig leverans av varor och/eller tjänster till Kortinnehavare eller annan part som Kortinnehavaren kan ha anvisat, ska alltid anses utgöra sådant åsidosättande av Sälj företagets skyldigheter som avses nedan i punkt 6.3, fjärde underpunkten och i punkt 10.2.

6.2 Sälj företagets ansvar enligt punkt 6.1 ovan gäller oavsett vad Sälj företaget kan ha avtalat med innehavaren av Kontokortet, köparen eller annan. Detta gäller även om Sälj företaget 1) bedriver verksamhet som agent/mellanman e.d. och därigenom säljer/förmedlar en annan parts/underleverantörs varor/tjänster, eller 2) säljer/förmedlar varor/tjänster för annan parts/underleverantörs räkning och det därigenom kan vara någon annan än Sälj företaget som ska utföra den prestation (t.ex. leverans av en vara/tjänst eller genomförandet av ett evenemang, resa e.d.) som Transaktionen avser.

6.3 Sälj företaget är på Bamboras begäran skyldigt att ersätta Bambora för samtliga belopp, jämte ränta och hanteringskostnader, som Bambora utgett/återbetalt till en kortutgivare, Kortinnehavare eller annan, t.ex. Visa eller MasterCard, med anledning av:

- Sälj företagets ansvar enligt punkterna 6.1 och 6.2 ovan;
- en kortutgivares slutgiltiga debitering av Bambora för en reklamerad Transaktion i enlighet med Visas och/eller MasterCards Chargebackregler;
- att Sälj företaget, utan att iaktta normal aktsamhet, accepterat ogiltigt, förfalskat eller obehörigt använt Kontokort;
- att Sälj företaget åsidosatt sina skyldigheter enligt, eller på annat sätt agerat i strid med, Avtalet; eller
- lagstiftning eller myndighetsföreskrifter.

6.4 Sälj företaget är vidare, oavsett om försumlighet, avtalsbrott eller annan handling kan läggas Sälj företaget till last, skyldigt att på Bamboras begäran utge ersättning för belopp (t.ex. avgifter och andra ekonomiska sanktioner) som Bambora tvingats utge till Visa och/eller MasterCard i den mån det utgivna beloppet är hänförligt till Avtalet och till 1) reklamerade Transaktioner, eller 2) bedrägerier, ond tro eller uppsåtligt handlande.

6.5 Om Bambora, innan skyldighet att utge belopp enligt punkt 6.3 eller 6.4 ovan inträder, erhåller varning, föreläggande eller liknande (t.ex. från Visa eller MasterCard), ska Bambora utan dröjsmål underrätta Sälj företaget om vilka åtgärder eller liknande som Sälj företaget har att vidta för att, om möjligt, undvika att Bamboras skyldighet att utge beloppet inträder.

6.6 Om Visa och/eller MasterCard anser att Sälj företaget, i förhållande till Sälj företagets totala antal köptransaktioner, uppnått en oacceptabelt hög nivå reklamationer p.g.a. bedrägerier, obehöriga köp eller klagomål från Kortinnehavare, har Bambora rätt att säga upp Avtalet omedelbart.

7. **Betalningsvillkor**

- 7.1 Betalning av överenskomna priser och avgifter ska ske genom uttag på det konto Säljföretaget har anvisat eller genom att Bambora i samband med den utbetalningsrutin som gäller mellan Parterna, gör avdrag för beloppet. Om likvidbetalningen inte täcker Bamboras fordran ska Säljföretaget kreditera Bamboras konto resterande summa.
- 7.2 Om Bambora vid någon tidpunkt noterar att dess Finansiella exponering eller kreditriskbedömning gentemot Säljföretaget har ökat, har Bambora rätt att ändra betalningsvillkoren med omedelbar verkan för att tillse att dessa motsvarar den högre finansiella risken eller kreditrisken. Bambora ska vidare ha rätt att begära ytterligare säkerhet om Bambora anser det nödvändigt.
- 7.3 Om nettovärdet understiger noll (0) ska Säljföretaget, på Bamboras begäran, avräkna beloppet genom att kreditera Bamboras bankkonto. Bambora ska dock i första hand försöka erhålla betalning avseende underskottet genom att dra av beloppet enligt de betalningsrutiner som tillämpas enligt Avtalet. Det angivna kontot kan också debiteras av Bambora om nettovärdet understiger noll (0).

8. **Bamboras rätt att innehålla betalning och/eller fördröja utbetalningar och avräkningsrätt**

- 8.1 Om Bambora bedömer att Säljföretagets kreditrisk eller Finansiella exponering har ökat, om Säljföretaget inte uppfyller sina åtaganden enligt Avtalet eller när Säljföretagets solvens skäligen kan ifrågasättas av Bambora, eller när uppsägning av Avtalet har skickats, har Bambora rätt att omedelbart hålla inne eller fördröja utbetalningar till Säljföretaget minst fram till reklamationsidens utgång.

Utbetalningar som innehållits eller fördröjts i enlighet med föregående stycke kan användas av Bambora avseende samtliga Säljföretagets förpliktelser/åtaganden gentemot Bambora enligt Avtalet. Föregående ska även gälla beträffande åtaganden som uppstår i samband med uppsägningen av Avtalet fram till den dag Bambora utbetalar de innehållna medlen.

- 8.2 Utöver det som stadgas ovan har Bambora rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning till Säljföretaget om Bambora anser det troligt att en Transaktion kommer att bli föremål för en s.k. Chargeback. I en sådan situation ska Bambora ha rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning upp till ett belopp som motsvarar den förväntade Chargebacken.
- 8.3 Om Avtalet har sagts upp (oavsett anledning därtill) eller om Säljföretaget upphör med att skicka Transaktioner till Bambora ska utbetalningarna upphöra det datum som uppsägningen har skett och utbetalningarna av medlen innehållna av Bambora ska ske i enlighet med punkt 8.1 ovan.
- 8.4 En förutsättning för att Bambora ska betala ut innehållna medel till Säljföretaget är att Säljföretaget på Bamboras begäran förser Bambora med dokumentation som påvisar datum för leverans av sålda varor och/eller tjänster. Utbetalningarna ska ske på månatlig basis eller på annat sätt som Bambora avgör förutsatt att Säljföretaget har försett Bambora med information som Bambora bedömer som tillräcklig. Bambora har rätt att innehålla medel upp till ett belopp som motsvarar det utestående värdet för varor och/eller tjänster som ännu inte levererats av Säljföretaget. Bedömningen görs på grundval av erhållen information från Säljföretaget.

- 8.5 Utbetalningar som har innehållits eller fördröjts i enlighet med ovanstående kan användas av Bambora avseende Säljföretagets samtliga skyldigheter och åtaganden gentemot Bambora enligt Avtalet. Detta gäller även åtaganden som uppkommer med anledning av uppsägningen av Avtalet fram till den dag Bambora utbetalar det totala beloppet av innehållna medel eller fördröjda utbetalningar.
- 8.6 Avräkning enligt punkterna 6.3 och 6.4 får ske genom uttag från det konto Säljföretaget anvisat (dvs. Anvisat Konto eller annat konto) eller genom avdrag från det belopp Bambora ska utbetala i samband med den utbetalningsrutin som gäller mellan Parterna. Säljföretaget är skyldigt att se till att det finns täckning på anvisat konto.

Bambora ska utan oskäligt dröjsmål informera Säljföretaget om anledningen till Säljföretagets ersättningsskyldighet. Om Säljföretaget inte anser sig ersättningsskyldigt ska Säljföretaget omedelbart informera Bambora därom och precisera skälen därtill. Denna punkt 8.6 ska gälla under hela den reklameringsfrist som vid var tid är gällande enligt Nätverksreglerna Chargeback-bestämmelser.

9. Priser

För de tjänster som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet ska Säljföretaget betala de priser och avgifter som Bambora vid var tid allmänt tillämpar och som finns tillgängliga i ansökan om anslutning till Bambora system för inlösen av kontokortstransaktioner alternativt i den underrättelse som Bambora tillställer Säljföretaget om att ansökan har beviljats.

Bambora har rätt att när som helst ändra sina priser och avgifter. Sådana ändringar träder i kraft tidigast trettio (30) kalenderdagar efter det att Säljföretaget informerats om ändringen.

10. Giltighetstid

- 10.1 Avtalet anses ingånget den dag Bambora beviljar en ansökan om anslutning till Bamboras system för inlösen av kontokortstransaktioner. Bambora underrättar skriftligen Säljföretaget om att ansökan har beviljats och att Avtalet sålunda har trätt i kraft. Avtalet gäller tills vidare med trettio (30) kalenderdagens ömsesidig uppsägningstid.
- 10.2 Åsidosätter Part väsentligt sina skyldigheter enligt Avtalet, har den andra Parten rätt att säga upp Avtalet med omedelbar verkan. I enlighet härmed har Bambora bl.a. rätt att säga upp Avtalet med omedelbar verkan om debitering inte kan ske enligt punkt 6 ovan, eller att betalning inte kan tas ut enligt punkt 9 ovan.
- 10.3 Bambora har vidare rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande 1) *vid* väsentliga ändringar i Säljföretagets ägarförhållanden, 2) *om* Säljföretaget eller person som har anknytning till Säljföretaget är, eller blir, registrerad i sådant register som avses i punkt 13.3 nedan eller omständighet inträffar som utgör grund för sådan registrering, 3) *om* Bambora vid en samlad bedömning gör det sannolikt att Säljföretaget måste anses vara delaktigt i, eller på annat sätt ha samröre med, brottslig verksamhet, 4) *om* antalet eller arten av reklamerade Transaktioner enligt Bamboras välgrundade uppfattning avviker från vad Bambora bedömer vara normalt, 5) *om* Säljföretaget lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter, 6) *om* Säljföretagets verksamhet, branschtillhörighet eller karaktär enligt Bamboras välgrundade bedömning har ändrats,

eller kommer att ändras, jämfört med förhållandena vid Avtalets ingående, 7) om Säljföretagets betalningsförmåga enligt Bamboras bedömning kan ifrågasättas, 8) om Säljföretaget enligt Bamboras skäligen bedömning kan förväntas hamna på obestånd; 9) om Säljföretaget väsentligt underlåter att fullgöra någon av sina skyldigheter gentemot Kortinnehavarna; 10) om Säljföretaget inte accepterar samtliga Kortkort som omfattas av Avtalet, eller 11) om Säljföretaget, enligt Bamboras skäligen bedömning, genom sitt handlande/verksamhet kan skada eller skadar Bamboras anseende.

- 10.4 Bambara stämmer löpande av hur de uppgifter som Säljföretaget har angivit till Bambara, t.ex. beträffande den tid som förflyter mellan tidpunkten för betalning med Kortkort hos Säljföretaget och tidpunkten för leveransen/utförandet av den vara/tjänst som avses med betalningen, överensstämmer med de vid var tid faktiskt rådande förhållandena. Det åligger Säljföretaget att i skäligen omfattning medverka för att underlätta denna avstämning.

Den avstämning som avses i förra stycket sker främst för att säkerställa att mellan Parterna gällande utbetalningsvillkor, eventuella säkerheter som ställts för att trygga Bamboras rätt till betalning etc. vid var tid 1) korresponderar med de faktiska förhållandena, och 2) även i övrigt är i överensstämmelse med Bamboras riktlinjer och policies.

Om den information Säljföretaget tillhandahållit avviker från de faktiska förhållandena har Bambara rätt att vidta erforderliga åtgärder som enligt Bamboras uppfattning är nödvändiga för att kompensera avvikelserna. En sådan åtgärd kan t.ex. bestå i att Bambara kräver 1) att Säljföretaget presterar en ny eller förändrad säkerhet för att trygga Bamboras rätt till betalning, eller 2) att utbetalningsvillkoren ändras.

Om Säljföretaget inte accepterar de åtgärder som Bambara kräver med stöd av förra stycket har Bambara rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande.

- 10.5 Bambara har rätt att ändra och utfärda nya Instruktioner utan att i förväg inhämta Säljföretagets godkännande. Sådana ändringar eller nya Instruktioner börjar gälla tidigast trettio (30) kalenderdagar efter det att Säljföretaget skriftligen informerats härom. För det fall Säljföretaget inte accepterar sådana ändringar eller nya Instruktioner ska Säljföretaget omedelbart skriftligen meddela Bambara detta tillsammans med en skriftlig uppsägning av Avtalet.

- 10.6 Uppsägning av Avtalet ska ske skriftligen. En uppsägning som skickas via fax eller e-post ska anses ha skett skriftligen. Stadgandet i punkten 15.8 ska vara tillämpligt på en uppsägning av Avtalet.

- 10.7 Om Avtalet, oavsett anledningen därtill, har sagts upp, ska vid samma tidpunkt även Säljföretagets försäljning mot betalning med Kortkort med stöd av Avtalet upphöra vilket i sin tur bl.a. innebär att Bambara inte längre har rätt att eller är skyldigt att ta emot Transaktioner från Säljföretaget.

- 10.8 Om Avtalet, oavsett anledningen därtill, har sagts upp, ansvarar Parterna enligt Avtalet för Transaktioner som med stöd av Avtalet företagits dessförinnan.

11. Rapportering

- 11.1 Säljföretaget ska från och med Avtalets ingående på Bamboras begäran förse Bambara med sin senaste årsredovisning på svenska eller på engelska, om inget annat har

avtalats. Sådan information ska tillhandahållas utan dröjsmål och senast två (2) veckor från den tidpunkt då handlingen offentliggjorts och färdigställt. Vidare ska Sälj företaget på Bamboras begäran utan dröjsmål och inom två (2) veckor från Bamboras begäran tillhandahålla interimrapporter (t.ex. halvårs- och kvartalsrapporter) och annan information som kan vara av betydelse för Parternas samarbete inom ramen för Avtalet.

- 11.2 Sälj företaget ska skriftligen och omedelbart meddela Bambora om ändringar avseende styrelsens sammansättning, VD, firma, ägarförhållanden, adress, telefon- och telefaxnummer, e-postadress, kontonummer, ändrad branschtillhörighet eller verksamhet och andra förhållanden som kan vara av betydelse för Avtalet.
- 11.3 Part ska vidare omedelbart informera den andra Parten om händelser som kan antas påverka, eller komma att påverka, hela eller delar av samarbetet enligt Avtalet. Det är av särskild vikt att samtliga planerade ändringar i Parts datasystem som i något avseende kan antas påverka samarbetet meddelas den andra Parten i omedelbar anslutning till att planeringen av ändringen påbörjas.

12. Force Majeure

- 12.1 Bambora är befriad från påföljd för underlåtenhet att fullgöra viss förpliktelse enligt Avtalet om underlåtenheten har sin grund i omständighet som ligger utanför Bamboras kontroll och som förhindrar eller avsevärt försvårar fullgörande i rätt tid därav ("Force Majeure").

Såsom Force Majeure ska anses bl. a. krig, krigsliknande händelser, terroristaktioner, införsel- eller utförselbud, naturkatastrof, inskränkningar i den allmänna samfärdseln, brist eller dröjsmål i energiförsörjning eller telefonförbindelse, myndighetsåtgärd eller underlåtenhet, nytillkommen eller ändrad lagstiftning, myndighets påbud eller åtgärd, konflikt på arbetsmarknaden, blockad, brand eller översvämning, omfattande förlust eller förstörelse av egendom eller olyckshändelse av större omfattning samt fel eller försening i produkter eller tjänster från underleverantör på grund av omständigheter som här angivits. Konflikter på arbetsmarknaden är att anse som Force Majeure oavsett om Bambora är föremål för eller vidtar sådan åtgärd.

Om Bambora påkallar befrielse enligt denna punkt 12.1 ska Bambora om möjligt och utan oskäligt dröjsmål underrätta Sälj företaget härom.

- 12.2 Om Avtalets fullgörande till väsentlig del förhindras för längre tid än femton (15) Bankdagar på grund av Force Majeure har Part, utan ersättningsskyldighet, rätt att skriftligen frånträda Avtalet med trettio (30) kalenderdagens varsel.

13. Sekretess och registrering

- 13.1 Innehållet i Avtalet är konfidentiellt och Parterna har inte rätt att till tredje part lämna ut något om Avtalets innehåll. Inte heller har Part rätt att till annan lämna ut något om den andre Partens verksamhet som är att betrakta som affärs- eller yrkeshemlighet.

Sälj företaget medger dock att Bambora i enlighet med gällande regler om tystnadsplikt i betalningsinstitut får överföra sådana uppgifter som avses i förra stycket till 1) företag som ingår i samma koncern som Bambora, 2) Visa och/eller MasterCard, 3) företag som Bambora samarbetar med för att säkerställa Avtalets uppfyllnad vad avser exempelvis PCI/DSS och andra säkerhetsfrågor, samt 4) företag som Bambora samarbetar med och

som har förmedlat Säljföretaget till Bambora. Säljföretaget samtycker till att Bambora får lämna ut uppgifter såsom företagsnamn, organisationsnummer, kontaktuppgifter, kundnummer samt MCC-kod till terminalleverantörer, payment service provider (PSP) och andra leverantörer av betaltjänster som är nödvändiga för att ansluta den ansökta tjänsten.

Första stycket ska inte hindra Bambora från att lämna ut sådana uppgifter som Bambora enligt lagstiftning, myndighetsföreskrifter eller reglering, eller föreläggande från en behörig myndighet eller domstol, är skyldigt att lämna ut.

13.2 Registrering i Särskilda Register kan komma att ske om Avtalet sägs upp på grund av Säljföretagets avtalsbrott eller på grund av att Säljföretaget lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter vid t.ex. Avtalets ingående.

13.3 Sådant register som avses i punkt 13.2 förs av t.ex. Visa och/eller MasterCard från tid till annan. I Avtalet likställs med "**Särskilda Register**" även Visas och/eller MasterCards olika bevakningssystem för inlösenavtal som har sagts upp på grund av avtalsbrott eller liknande skäl.

14. **Överlåtelse**

Part har inte rätt att överlåta någon av sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt Avtalet till annan utan den andra Partens skriftliga medgivande vilket inte oskäligen får vägras, fördröjas eller göras beroende av villkor. Bambora får dock utan medgivande från Säljföretaget överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter till företag som ingår i samma koncern som Bambora.

15. **Övrigt**

15.1 För den dagliga löpande samordningen enligt Avtalet ska respektive Part utse var sin kontaktperson vars namn och kontaktuppgifter ska meddelas den andra Parten.

15.2 Om det av Avtalet inte framgår hur en kostnad, som uppkommer med anledning av samarbetet, ska bäras eller fördelas, ska Parterna i anslutning till att beslut fattas om att en dylik åtgärd ska genomföras även besluta hur åtgärden ska bekostas. Saknas sådant beslut, och kan inte heller Parterna enas om hur kostnaderna ska bäras eller fördelas, ska, om åtgärden ändå genomförs, den Part som genomför åtgärden även ensamt bekosta denna.

15.3 Parterna ska inte, utöver vad som följer av Avtalet, ha rätt att företräda varandra, eller nyttja varandras varumärken, firmor eller know-how utan den andra Partens skriftliga medgivande. Sådant rätt till användning medför inte skapande av någon rättighet och ska med omedelbar verkan upphöra samtidigt som Avtalet upphör.

15.4 Rubriker i Avtalet finns angivna endast för att underlätta läsandet och ska inte påverka tolkningen av Avtalet.

15.5 Part får, med undantag för vad som stadgas i stycket nedan, anlita underleverantör eller tredje parter utan den andra Partens medgivande. Säljföretaget ska dock snarast underrätta Bambora om ett sådant anlitande påverkar eller skulle kunna påverka samarbetet enligt Avtalet.

Om Sälj företaget avser att anlita en underleverantör eller tredje part som i något avseende kommer att behandla data om Kontokort (s.k. kortdata) måste dock denne underleverantör eller tredje part på förhand godkännas av Bambora.

Vardera Part ansvarar för underleverantörs eller tredje parts samtliga åtgärder eller handlingar och underlåtenhet som om Parten självt vidtagit handlingen eller åtgärden eller underlåtit att vidta en handling eller åtgärd.

15.6 Vardera Part bekräftar att Avtalet (samt de dokument som hänvisas till i Avtalet) utgör Parternas fullständiga reglering av de frågor som Avtalet berör. Alla muntliga eller skriftliga åtaganden och utfästelser som föregått Avtalet ersätts av Avtalet.

15.7 Om inte annat stadgas särskilt häri ska alla ändringar av och tillägg till Avtalet vara skriftliga och undertecknade av Parterna för att vara bindande.

15.8 Alla meddelanden enligt Avtalet ska vara skriftliga och på svenska eller på engelska , om inget annat har avtalats, och överlämnade personligen eller genom en internationellt erkänd budfirma, fax eller skickade som en pdf-fil bifogat till e-post till relevant adress eller faxnummer som tidigare meddelats. Ett skriftligt Meddelande som har sänts till Part ska anses ha nått den andre Parten vid leverans, förutsatt att när en leverans sker efter arbetstid ska Meddelandet ha anses kommit Part tillhanda i början av ordinarie arbetstid nästföljande Bankdag. I detta hänseende avses med ordinarie arbetstid kl. 9:00 till kl. 17.00.

15.9 Vardera Part är ansvarig för att informera sin berörda personal om innehållet i Avtalet.

16. Tillämplig lag och tvister

16.1 Svensk lag ska tillämpas på Avtalet.

16.2 Tvister angående Avtalet, dess verkställande, tolkning och/eller tillämpning eller annat rättsförhållande som har samband med Avtalet ska i första hand lösas genom förhandlingar mellan Parterna.

16.3 Tvist som uppstår i anledning av Avtalet, och som inte inom trettio (30) kalenderdagar kunnat lösas enligt p. 16.2 ovan, ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ("SCC").

16.4 Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en (1) eller tre (3) skiljemän. Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm och språket för förfarandet ska vara svenska. Svensk lag ska tillämpas på tvisten.